

**FI**

**FI**

**FI**



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 4.3.2009  
KOM(2009) 100 lopullinen

2009/0031 (CNS)

Ehdotus:

### NEUVOSTON PÄÄTÖS

**päätöksen 2006/326/EY muuttamisesta Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiantoa jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa koskevan sopimuksen 5 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanoa koskevan menettelyn vahvistamiseksi**

## PERUSTELUT

### 1. EHDOTUKSEN (EHDOTUSTEN) TAUSTA

#### 1. 1. Ehdotuksen (Ehdotusten) perustelut ja tavoitteet

Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan mukaisesti Tanska ei osallistu EY:n perustamissopimuksen IV osaston nojalla toteuttaviin toimiin, mistä seuraa, että yksityisoikeuden alalla tehtävässä oikeudellisessa yhteistyössä sovellettavat yhteisön välineet eivät sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskaan. Tiettyjen yhteisön säädösten soveltaminen on kuitenkin ulotettu koskemaan Tanskaa Euroopan yhteisön ja Tanskan välisillä kansainvälisillä sopimuksilla, jotka on tehty EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan nojalla. Tällaisia neuvoston päätöksillä 2006/325/EY<sup>1</sup> ja 2006/326/EY<sup>2</sup> tehtyjä kansainvälisiä sopimuksia ovat:

- (1) Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välinen sopimus tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla<sup>3</sup> ja
- (2) Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välinen sopimus oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa<sup>4</sup>.

Näissä rinnakkaisopimuksissa (5 artiklan 2 kohdassa) määrätään, että tarvitaan yhteisön suostumus, jos Tanska aikoo liittyä kansainvälisiin sopimuksiin, jotka saattavat vaikuttaa tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 44/2001, jäljempänä 'Bryssel I -asetus',<sup>5</sup> tai oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa ("asiakirjojen tiedoksianto") ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1348/2000 kumoamisesta annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1393/2007, jäljempänä 'tiedoksianto koskeva asetus',<sup>6</sup> tai muuttaa niiden soveltamisalaa. Kummassakaan neuvoston päätöksessä mainittujen rinnakkaisopimusten tekemisestä tai itse rinnakkaisopimuksissa ei määrätä, miten yhteisö tekee päätöksen suostumuksestaan. Ehdotuksen (Ehdotusten) tavoitteena on luoda menettely kummankin rinnakkaisopimuksen 5 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi muuttamalla niiden tekemisestä tehtyjä neuvoston päätöksiä.

#### 1.2. Yleiset näkökohdat

Rinnakkaisopimuksissa (5 artiklan 1 kohdassa) määrätään, että kansainväliset sopimukset, joihin yhteisö liittyy kyseisten asetusten (sellaisina kuin ne ovat liitettynä

---

<sup>1</sup> EUVL L 120, 5.5.2006, s. 22.

<sup>2</sup> EUVL L 120, 5.5.2006, s. 23.

<sup>3</sup> EUVL L 299, 16.11.2005, s. 62.

<sup>4</sup> EUVL L 300, 17.11.2005, s. 55.

<sup>5</sup> EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.

<sup>6</sup> EUVL L 324, 10.12.2007, s. 78.

rinnakkaissopimuksiin) mukaisesti, eivät sido Tanskaa eikä niitä sovelleta Tanskassa. Tanska pidättyy liittymästä kansainvälisiin sopimuksiin, jotka saattavat vaikuttaa kyseisiin asetuksiin tai muuttaa niiden soveltamisalaa, paitsi jos kansainväliseen sopimukseen liittyminen tapahtuu yhteisön suostumuksella ja kyseisen rinnakkaissopimuksen ja kyseisen kansainvälisen sopimuksen suhde on järjestetty asianmukaisella tavalla.

Tanskan ja Euroopan yhteisön välisiä suhteita kyseisten rinnakkaissopimusten osalta säännellään kansainvälisen oikeuden säännöksiin. EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan soveltamisesta seuraa, että komissio ei voi hyväksyä kansainvälisiä velvoitteita Euroopan yhteisöjen puolesta ellei sille myönnetä juuri sellaista toimivaltaa. Rinnakkaissopimusten tekemisestä tehdyissä neuvoston päätöksissä tai itse rinnakkaissopimuksissa komissiolle ei myönnetä valtuuksia antaa suostumusta Euroopan yhteisön puolesta. Sen vuoksi on luotava erityinen Euroopan yhteisön sisäinen menettely, jota Euroopan yhteisö (Tanskaa lukuun ottamatta) voi noudattaa, kun se tekee päätöksiä, jotka koskevat sen suostumuksen antamista siihen, että Tanska tekee kansainvälisiä sopimuksia, jotka vaikuttavat kyseisiin asetuksiin, sellaisina kuin ne ovat liitettynä rinnakkaissopimuksiin.

Käytännön syistä komissio tekee yhtä aikaa kaksi ehdotusta kummankin rinnakkaissopimuksen täytäntöönpanemiseksi. On syytä luoda menettely myös asiakirjojen tiedoksianto koskevan rinnakkaissopimuksen täytäntöönpanemiseksi, vaikka ei olekaan kovin todennäköistä, että Tanska ehdottaa liittyvänsä sellaisiin kansainvälisiin sopimuksiin, jotka sisältävät asiakirjojen tiedoksianto ulkomailla koskevia määräyksiä, jotka saattavat vaikuttaa asiaa koskevaan rinnakkaissopimukseen.

## **2. KUULEMISET JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTI**

Tanskan viranomaisten ja komission edustajat kokoontuivat keskustelemaan tilanteesta vuonna 2008. Asiasta ei ole järjestetty muita kuulemistilaisuuksia, koska kysymys sisäisestä menettelystä, jota Euroopan yhteisön on noudatettava, koskee ainoastaan Euroopan yhteisöä ja Tanskaa, jota on tässä yhteydessä pidettävä kolmantena maana, koska se ei osallistu EY:n perustamissopimuksen IV osaston nojalla toteuttaviin toimiin.

Komissio on tutkinut useita eri vaihtoehtoja täytäntöönpanomenettelyn luomiseksi, vaikka se ei olekaan tehnyt muodollista vaikutusten arviointia.

Yhtenä vaihtoehtona oli muuttaa molempia rinnakkaissopimuksia niin, että niissä säädettäisiin erityisestä täytäntöönpanomenettelystä. Se olisi ollut huomattavasti raskaampi menettely (neuvotteluvaltuudet komissiolle, varsinaiset neuvottelut ja niitä seuraava menettely sopimusten tekemiseksi). Sitä ei valittu, koska asia täytyy ratkaista kiireellisesti.

Komission valitsemalla vaihtoehdolla pyritään yksinkertaiseen ja suhteelliseen nopeaan ratkaisuun eli muuttamaan rinnakkaissopimusten tekemisestä tehtyjä neuvoston päätöksiä siten, että niihin sisällytetään säännökset menettelystä, jota Euroopan yhteisön on noudatettava, kun se tekee päätöksiä, jotka koskevat sen suostumuksen antamista siihen, että Tanska tekee tällaisia kansainvälisiä sopimuksia.

### 3. EHDOTUKSEEN (EHDOTUKSIIN) LIITTYVÄT OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT

#### 3.1. Tiivistelmä ehdotetusta toimesta

Komissio ehdottaa, että muutetaan neuvoston päätöstä 2006/325/EY ja neuvoston päätöstä 2006/326/EY siten, että niihin sisällytetään säännökset, jotka koskevat rinnakkaisopimusten 5 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanoa. Molempien rinnakkaisopimusten täytäntöönpanoa varten ehdotetaan samaa menettelyä.

Voidaan erottaa toisistaan kaksi tilannetta. Molempia varten luodaan eri menettely, jota Euroopan yhteisö noudattaa suostumuksensa antamiseksi. Yhteisenä tekijänä kummassakin tilanteessa on se, että neuvosto antaa komissiolle valtuudet antaa suostumus Euroopan yhteisön puolesta.

Ensimmäinen tilanne käsittää tapaukset, joissa jäsenvaltiot ovat jo saaneet luvan tehdä kyseisen kansainvälisen sopimuksen. Esimerkkinä voidaan mainita vuonna 2001 tehty aluksen polttoaineen aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvaa vahingonkorvausvastuuta koskeva kansainvälinen yleissopimus, jäljempänä 'bunkkeriyleissopimus'. Yhteisö on jo valtuuttanut jäsenvaltiot allekirjoittamaan ja ratifioimaan sen tai liittymään siihen yhteisön puolesta (katso jäsenvaltioiden valtuuttamisesta allekirjoittamaan ja ratifioimaan yhteisön puolesta vuoden 2001 kansainvälinen yleissopimus aluksen polttoaineen aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvasta siviilioikeudellisesta vastuusta (bunkkeriyleissopimus) tai liittymään siihen yhteisön puolesta tehty neuvoston päätös 2002/762/EY<sup>7</sup>). Toinen esimerkki on vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla 29 päivänä heinäkuuta 1960 tehdyn Pariisin yleissopimuksen muuttamisesta 12 päivänä helmikuuta 2004 tehty pöytäkirja (katso jäsenvaltioiden, jotka ovat vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla 29 päivänä heinäkuuta 1960 tehdyn Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia, valtuuttamisesta allekirjoittamaan Euroopan yhteisön puolesta mainittua yleissopimusta muuttava pöytäkirja tehty neuvoston päätös 2003/882/EY<sup>8</sup> sekä jäsenvaltioiden, jotka ovat vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla 29 päivänä heinäkuuta 1960 tehdyn Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia, valtuuttamisesta Euroopan yhteisön puolesta ratifioimaan mainittua yleissopimusta muuttava pöytäkirja tai liittymään siihen tehty neuvoston päätös 2004/294/EY<sup>9</sup>). Ensimmäinen tilanne kattaa myös tapaukset, joissa itse yhteisöstä on tullut sellaisten kansainvälisten sopimusten sopimuspuoli, jotka vaikuttavat Bryssel I -asetukseen tai asiakirjojen tiedoksiantoja koskevaan asetukseen. Yhteisö on edellä mainituissa tapauksissa jo tarkastellut sitä mahdollisuutta, että kyseiset kansainväliset sopimukset vaikuttavat yhteisön säädöksiin, ja säätänyt tarvittaessa suojatoimenpiteistä sen varmistamiseksi, että asiaankuuluvissa tapauksissa sovelletaan kyseisiä yhteisön säädöksiä. Siksi luodaan yksinkertainen menettely, jossa komissiolle on valtuudet antaa suostumuksensa Tanskalle Euroopan yhteisön puolesta.

Toinen tilanne kattaa kaikki tapaukset, jotka eivät kuulu ensimmäiseen ryhmään. Tällaisissa tapauksissa on tarpeen keskustella jäsenvaltioiden kanssa siitä, että kansainvälinen sopimus, jonka Tanska aikoo tehdä, saattaa vaikuttaa kyseisiin asetuksiin. Jäsenvaltiot osallistuvat päätöksentekoon komiteamenettelyn kautta. Tällöin komissiolle on valtuudet antaa komiteamenettelyssä suostumuksensa Tanskalle Euroopan yhteisön puolesta.

---

<sup>7</sup> EYVL L 256, 25.9.2002, s. 7.

<sup>8</sup> EUVL L 338, 23.12.2003, s. 30.

<sup>9</sup> EUVL L 97, 1.4.2004, s. 53.

### **3.2. Oikeusperusta**

Kummankin ehdotuksen oikeusperusta on EY:n perustamissopimuksen 61 artiklan c alakohta yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa.

Ehdotus:

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

**päätöksen 2006/326/EY muuttamisesta Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiantoa jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa koskevan sopimuksen 5 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanoa koskevan menettelyn vahvistamiseksi**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 61 artiklan c alakohdan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>10</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa ("asiakirjojen tiedoksianto") ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1348/2000 kumoamisesta 13 päivänä marraskuuta 2007 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1393/2007<sup>11</sup> on ulotettu koskemaan Tanskaa Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisellä, oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiantoa jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa koskevalla sopimuksella, joka on tehty neuvoston päätöksellä 2006/326/EY<sup>12</sup>.
- (2) Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen 5 artiklan 2 kohdan mukaan Tanska pidättyy liittymästä kansainvälisiin sopimuksiin, jotka saattavat vaikuttaa asetukseen (EY) N:o 1393/2007 tai muuttaa sen soveltamisalaa, paitsi jos sopimukseen liittyminen tapahtuu yhteisön suostumuksella ja jos kyseisen sopimuksen ja kyseisen kansainvälisen sopimuksen suhde on järjestetty asianmukaisella tavalla.
- (3) Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa tai päätöksessä 2006/326/EY ei kummassakaan määrätä, miten Euroopan yhteisö päättää suostumuksestaan siihen, että Tanska tekee kyseessä olevan kansainvälisen sopimuksen.

---

<sup>10</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>11</sup> EUVL L 324, 10.12.2007, s. 79.

<sup>12</sup> EUVL L 120, 5.5.2006, s. 23.

- (4) Olisi luotava menettely Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen 5 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi. Menettelyllä olisi varmistettava, että Euroopan yhteisön suostumus voidaan saada nopeasti.
- (5) Olisi erotettava toisistaan tapaukset, joissa Euroopan yhteisö jo on kansainvälisen sopimuksen sopimuspuoli tai se on valtuuttanut jäsenvaltionsa tulemaan kansainvälisen sopimuksen sopimuspuoliksi Euroopan yhteisön puolesta, ja kaikki muut tapaukset.
- (6) Tällaisen menettelyn luomiseksi päätöstä 2006/326/EY olisi muutettava.
- (7) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>13</sup> mukaisesti.
- (8) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti osallistuvat tämän päätöksen tekemiseen ja soveltamiseen.
- (9) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen, eikä tämä päätös sen vuoksi sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Muutetaan päätös 2006/326/EY seuraavasti:

Lisätään 1 a ja 1 b artikla seuraavasti:

*”1 a artikla*

Sovellettaessa sopimuksen 5 artiklan 2 kohtaa komissio tekee päätöksen Euroopan yhteisön suostumuksesta, jos

- (a) Euroopan yhteisö on jo itse kyseisen kansainvälisen sopimuksen sopimuspuoli tai
- (b) Euroopan yhteisö on valtuuttanut jäsenvaltionsa tulemaan kyseisen kansainvälisen sopimuksen sopimuspuoleksi Euroopan yhteisön puolesta.

Kaikissa muissa tapauksissa komissio tekee päätöksen Euroopan yhteisön suostumuksesta 1 b artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.

---

<sup>13</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.



*1 b artikla*

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa.”

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...].

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*